

テーマ
校内ツアーに出かけよう！
目標
学習レベル 1,2 ・ロシアで日本語を学んでいる高校生グループが来校した際に、自分の学校の校内をロシア語で案内することができるようになる。 ・ロシアと日本の学校の施設などの違いを踏まえて、相手に分かるように説明できるようになる。
コミュニケーション能力指標
【話題分野：学校生活】 1-d. 学校のこと（制服、給食、宿題や施設の有無など）について、口頭でやりとりできる。 2-a. 学校内のどこに何があるか（げた箱、職員室、体育館、プール、保健室など）について、口頭でやりとりできる。 3-g. 学校のなかを、設備の配置などを説明しながら案内することができる。
学習シナリオ
<場面状況> 第二外国語としてロシア語が開講されている早稲田大学高等学院に、この秋、ロシアで日本語を学んでいる高校生グループ 30 名が来校することになった。ロシア語同好会の生徒たちが中心となり、校内を案内するツアーを行うことになった。
<活動の流れ> ①ロシアの学校内の写真や時間割などの資料と教師の説明をもとに、ロシアと日本の学校施設などの異同を理解する。 ②①で得られた理解を踏まえて、ロシア人高校生が来校する際に案内したい施設を選ぶ。 ③ロシアの学校自分たちの学校との違いを踏まえ、施設の紹介を簡単な日本語で準備する。（グループ活動） ④③で準備した日本語をロシア語で表現する際に必要な文法・語彙表現を学ぶ。 ⑤③で作った案内文をもとに、できるだけ生徒たち自身でロシア語の案内文を作成する。ロシア語にきれいな部分は、教員が手助けし、案内文を完成させる。（グループ活動） ⑥ロシア語原稿が完成したら、担当箇所を決めて読む練習をし、必要に応じて教師に発音をチェックしてもらおう。当日までに、なるべく原稿を見ずに案内できるよう練習する。暗記の程度や必要な身ぶり手ぶりなどはグループ内で互いにチェックし合う。 ⑦校内ツアーを行う際の役割分担（案内説明を行う役、ビデオで記録する役、タイムスケジュールと案内ルートを確認する役など）を決める。 ⑧各グループが校内を回る際に混乱が起きないように、各グループの案内ルートを調整する。 ⑨ロシア人高校生に配布する、施設名を書きこんだ校内マップを作成する。 ⑩本番当日は、ロシア人高校生をグループ分けし、校内ツアーを実施する。日本人高校生は、役割分担

に従い、順次案内を行う。

⑪校内ツアーの最後に、ロシア人高校生に感想を求め、その様子をビデオで撮影する。

⑫校内ツアー終了後、日本人高校生は振り返りシートに自己評価とグループ評価、ツアー中の突発事項やそれへの対応などを記録する。

⑬事後に各グループのツアーの様子を取めたビデオから、各自の案内の様子を最低一場面ずつと、ロシア人高校生の感想を二人分程度取り出して編集する。

⑭編集したビデオを全員で視聴して、パフォーマンス評価を行い、ロシア人高校生の感想の内容を確認する。あわせて、次年度以降、同様の活動を行うであろう後輩への助言、メッセージを残す。

総括的評価

- ・ロシアと日本の学校の施設などの違いを踏まえて、相手に分かるように説明できたか。
- ・ロシアで日本語を学んでいる高校生グループが来校した際に、自分の学校の校内をロシア語で案内できたか。
- ・案内グループ内で協力し、分担した役割を果たせたか。

成果物

- ・各グループの案内の様子を取めたビデオ

「外国語学習のめやす」マスター研修2015_実践課題

作成者：福田知代/東京都立北園高等学校非常勤講師（ロシア語）

ワークシート3×3+3分析

	言語領域	文化領域	グローバル社会領域
わかる	<ul style="list-style-type: none"> ・授業内容と先生の紹介、施設の紹介をするために必要な文法・語彙表現。 	<ul style="list-style-type: none"> ・ロシアの学校内の様子に関する資料をもとに、ロシアと日本の学校の施設などの異同を理解する。 ・異同に関する理解を踏まえて、ロシア人高校生が来校する際に紹介したい授業や施設を選ぶ。 	
できる	<ul style="list-style-type: none"> ・授業内容と先生の紹介、施設の紹介をロシア語で書く。 ・各自の担当箇所を練習し、原稿を見ずに説明することができる。 	<ul style="list-style-type: none"> ・ロシアと日本の学校の施設などの異同について考えることができる。 ・異同に関する理解を踏まえて、ロシア人高校生が来校する際に紹介したい授業や施設を選ぶことができる。 	<ul style="list-style-type: none"> ・簡単な施設の紹介を準備する。 ・ロシア語で表現しきれない部分については、教員に手助けを求める。 ・グループ内で、発音のチェックをし合う。 ・校内ガイドを行う際の役割分担を決める。 ・案内ルートをグループごとに調整する。 ・グループごとに、校内ガイドを行っている様子をビデオ撮影する。撮影したビデオを編集する。
つながる	<ul style="list-style-type: none"> ・ロシア人高校生に配布する校内マップを作成する。 ・ロシア人高校生に校内ガイドを行う。 	<ul style="list-style-type: none"> ・異同に関する理解を踏まえて、ロシア人高校生が来校する際に紹介したい授業や施設を選ぶ。 ・ロシア人高校生に校内ガイドを行う。 	<ul style="list-style-type: none"> ・ロシア人高校生に紹介したい施設の紹介文を準備する。 ・ロシア人高校生に校内ガイドを行う。 ・後輩への助言、メッセージを残す。
三連携	連携1： 学習プロジェクトの実施 連携2： ITCの操作（校内マップ作成、ビデオ操作） 連携3： 他教科の先生たちの協力、ロシアの学校内の様子に関する資料		

「外国語学習のめやす」マスター研修2015_実践課題

作成者：福田知代/東京都立北園高等学校非常勤講師（ロシア語）

指示文：ロシアで日本語を学んでいる高校生グループが来校した際に、ロシアと日本の学校の施設などの違いを踏まえて、自分の学校の校内をロシア語で案内してください。

作成に当たっては以下の点に注意して下さい。

- ① ロシアと日本の事情の違いを十分考慮して、ロシアの高校生の立場に立って、わかりやすく、興味を持ってもらえるように説明してください。
- ② 案内の際に必要なであれば、写真などの資料を準備してください。
- ③ 案内はグループで行いますので、役割分担など、みなで協力してください。役割は、案内説明を行う役、ビデオで記録する役、タイムスケジュールと案内ルートを確認する役などですが、グループのメンバーで交代しながらすべての役を担当してください。
- ④ 校内のどの場所を案内しているかが分かるように、校内マップを用意し、施設名をロシア語であらかじめ書き込んでおいてください。
- ⑤ 案内ツアーの様子はグループごとにビデオ記録を撮ってもらいますので、これも役割を決めておいてください。なお、ツアーの最後に、ロシア人高校生に感想を求め、その様子をビデオ撮影してください。
- ⑥ 事後に各グループのガイドの様子を収めたビデオから、各自の案内の様子を、最低一場面ずつと、ロシア人高校生の感想を二人分程度取り出して編集し、編集済みのデータと編集前のデータを提出してください。

テーマ：校内ツアーに出かけよう！

評価基準	目標以上に達成 (4点)	目標を達成 (3点)	目標達成まであと少し！ (2点)	目標達成まで努力が必要 (1点)
日本語の案内文 【形成的評価】	ロシアの状況を十分に考慮し、豊富な情報を含む案内文を作成することができた。	ロシアの状況を考慮し、偏りのない情報を含む案内文を作成することができた。	ロシアの状況はある程度考慮されていたが、情報に偏りがあった。	ロシアの状況が考慮されておらず、断片的な情報に留まっていた。
ロシア語の案内文 【形成的評価】	学習していない文法・語彙・表現も正しく駆使し、作成したロシア語の案内文は相手に十分伝わると思われるものだった。	学んだ文法・語彙・表現を正しく駆使し、作成したロシア語の案内文はおおむね相手に伝わると思われるものだった。	学んだ文法・語彙・表現は使用しているが、一部に留まったり、誤っており、作成したロシア語の案内文は相手にやや伝わりにくいと思われるものだった。	学んだ文法・語彙・表現を正しく使えず、作成したロシア語の案内文は相手にほとんど伝わらないと思われるものだった。
暗記の度合い	台本をまったく見ずに、スムーズに案内できた。	台本をときどき見ながらではあるが、スムーズに案内できた。	頻繁に台本に目をやり、スムーズな案内とは言えなかった。	ほとんど暗記できておらず、終始台本を読んでいった。
視線・身ぶり手ぶり	複数の相手を見渡ししながら、相手をひきつける身ぶり手ぶりも入れて案内した。	相手の方を見て、必要な身ぶり手ぶりを入れながら案内した。	案内の言葉を言うことに一生懸命で、ときどき相手の方を見る程度であったり、必要な身ぶり手ぶりが少なかった。	相手の方を見ることはなく、必要な身ぶり手ぶりもなかった。
発音	明瞭な発音で、声も大きい。内容がはっきりと伝わる。	明瞭な発音。言っていることはおおむねわかる。	明瞭さに少し欠ける。ところどころ聞き取れない。	明瞭さに問題があって、何を言っているのかわからないところが多い。
対応力	相手の反応や興味関心を十分に配慮し、質問や要望に応えながら、臨機応変に対応できた。	相手の反応や興味関心を気かけながら、質問や要望にも対応しようと努力した。	相手の反応や興味関心に気付きはしたが、対応しなかった。	相手の反応や興味関心にまったく気をかけなかった。
グループ活動への貢献度	自分の役割はもちろん、さらに積極的にアイデアを出したり、グループ内の活動がうまくいくように工夫することができた。	自発的に自らの役割を果たし、グループのメンバーと積極的に協力することができた。	与えられた役割は果たしたが、グループ活動に積極的に関わらなかった。	自発的にグループ活動に関わらず、役割を十分に果たせなかった。

「外国語学習のめやす」マスター研修2015_実践課題

作成者：福田知代/東京都立北園高等学校非常勤講師（ロシア語）

目標分解表

個々のタスク	小目標	中目標	大目標	テーマ
先生から示された資料を見て、ロシアの学校施設などについて特徴があるかをグループで話し合う。	ロシアの学校施設などの様子がわかる。	ロシアの学校内の様子に関する資料をもとに、ロシアと日本の学校施設などの異同について理解する。		
異同についてグループで話し合う。	ロシアと日本の学校施設などの異同がわかる。			
【形成的評価】ロシアと日本の学校施設の特徴と異同についてグループで書き出して提出させる。（総括的評価に入れない）				
	日露の異同を考慮して、紹介したい施設・授業を選ぶ。	紹介したい授業や施設を選び、案内文を日本語で準備する。	<ul style="list-style-type: none"> ロシアで日本語を学んでいる高校生グループが来校した際に、自分の学校の校内をロシア語で案内して回る。 ロシアと日本の学校の施設などの違いを踏まえて、相手に分かるように説明できる。 	校内ツアーに出かけよう！ <場面状況> 第二外国語としてロシア語が開講されている早稲田大学高等学院に、ロシアで日本語を学んでいる高校生グループ30名が来校することになった。ロシア語同好会が中心となり、校内ガイドを行おうという提案がなされた。
	案内スケジュールを組み、役割分担（説明係、ビデオ係、スケジュール係）を決め、コメント記入用の校内マップを作る			
	案内文を日本語で準備する。			
【形成的評価】日露の異同を考慮して、日本語で案内文を作成する。（総括的評価に入れる）				
	施設名をロシア語で表現できる。	ロシア語による案内文を準備する。		
	その場所で何をすることをロシア語で表現できる。			
	授業名をロシア語で表現できる。			
	授業の特徴を簡単な形容詞で表現できる。			
	学んだ文法・語彙表現を使い、不足する部分は先生の助けを借りて案内文を完成させる。			
【形成的評価】ロシア語で案内文を作成する。（総括的評価に入れる）				
各自、担当部分を読む練習をし、覚える。	見ないですらすら読める。	場面にふさわしい案内ができるように準備する。		
グループ内でチェックしながら読む練習をする。				
鏡を見て、各自、パフォーマンスを工夫する。				
グループ内でチェックしながらガイドの練習をする。				
【形成的評価】案内のリハーサルを行う。（総括的評価に入れる）				
訪問当日、校内を案内し、ロシア人高校生のコメントを受け、編集したビデオを視聴しながらふり返しをする。編集したビデオは相手校にも送る。				

学習者の特性に配慮した点など

・このプランは、早稲田大学高等学院で実施しました。当初、東京都立北園高等学校でも実施しようと考えていましたが、学校受入のスケジュールに校内案内の時間を組み込むことができませんでした。

・授業内の活動ではなく、同好会の活動としてプランを実施しました。3年生が中心になり、1、2年生にも役割を分担して、わたしがいないときも、休み時間や放課後を使って話し合いや準備、練習をしていました。

・授業内の活動ではなく、同好会の活動にした理由は、学校受入の当日にクラブの大会などに出なければならない生徒がいたり、わたしが授業を受け持っている3年文系選択以外にも、意欲を持って参加したがった生徒がいたりしたためです。

・わたしが授業を受け持っている3年文系選択者の中に、上述の理由で学習プロジェクト全体を通して参加し続けることができなかつた生徒が複数いたため、このプロジェクトをもとにして成績の評価をすることはしませんでした。

・今回の校内案内のプランを応用して、別のめやす関連のワークショップの事後課題として、2016年1月から3月の期間を使い、東京都立北園高等学校と早稲田大学高等学院で、ロシア語での学校紹介ビデオを作成しました。加えて、東京都立北園高等学校ではもう一つ、夏のG3が提案してくださった町の紹介プランを拝借して、ロシア語での浅草案内ビデオも作成しました。ゆくゆくは、観光案内所などに持ち込んで、ロシア人観光客のために役立ててもらおうと考えています。